

La historia de Babar

Jean de Brunhoff

Ilustraciones del autor



SANTILLANA
Infantil 10

Titulo original: HISTORIE DE BABAR

©Del texto: 1939, Librairie Hachette, Paris

©De la traducción: 1993, María Puncel

Adaptación de la traducción: Ana Cristina Robledo

© De esta edición:

2017, Santillana del Pacífico S.A. Ediciones

Andrés Bello 2299 piso 10, oficinas 1001 y 1002

Providencia, Santiago de Chile

Fono: (56 2) 2384 30 00

Telefax: (56 2) 2384 30 60

Código Postal: 751-1303

www.santillanainfantilyjuvenil.cl

ISBN: 978-956-15-2823-9

Impreso en Chile. Printed in Chile

Segunda edición en Santillana Infantil y Juvenil: julio de 2017

5 ediciones publicadas en Chile por el Grupo Santillana

Dirección de Arte:

José Crespo y Rosa Marín

Proyecto gráfico:

Marisol Del Burgo, Rubén Chumillas y Julia Ortega

Ilustración de cubierta:

Jean de Brunhoff

Impreso por CyC Impresores Ltda.

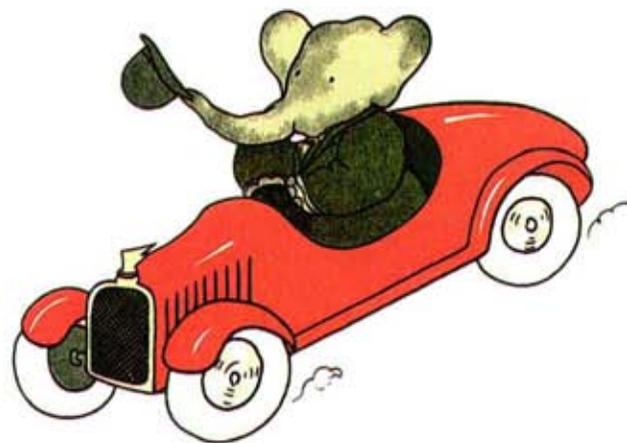
Todos los derechos reservados.

Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la Editorial.

Historia de Babar

El elefantito

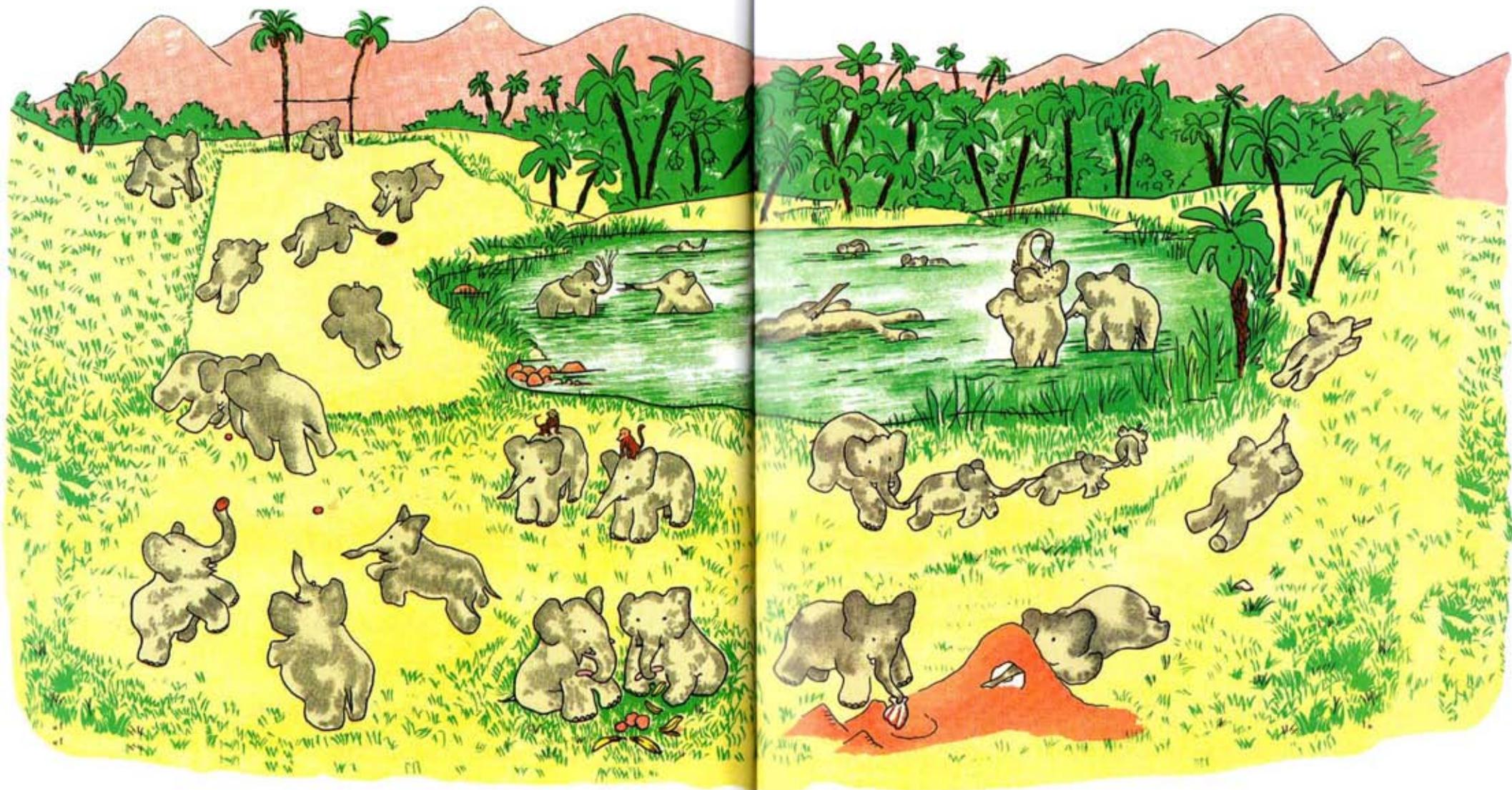
Jean de Brunhoff



SANTILLANA 
infantil

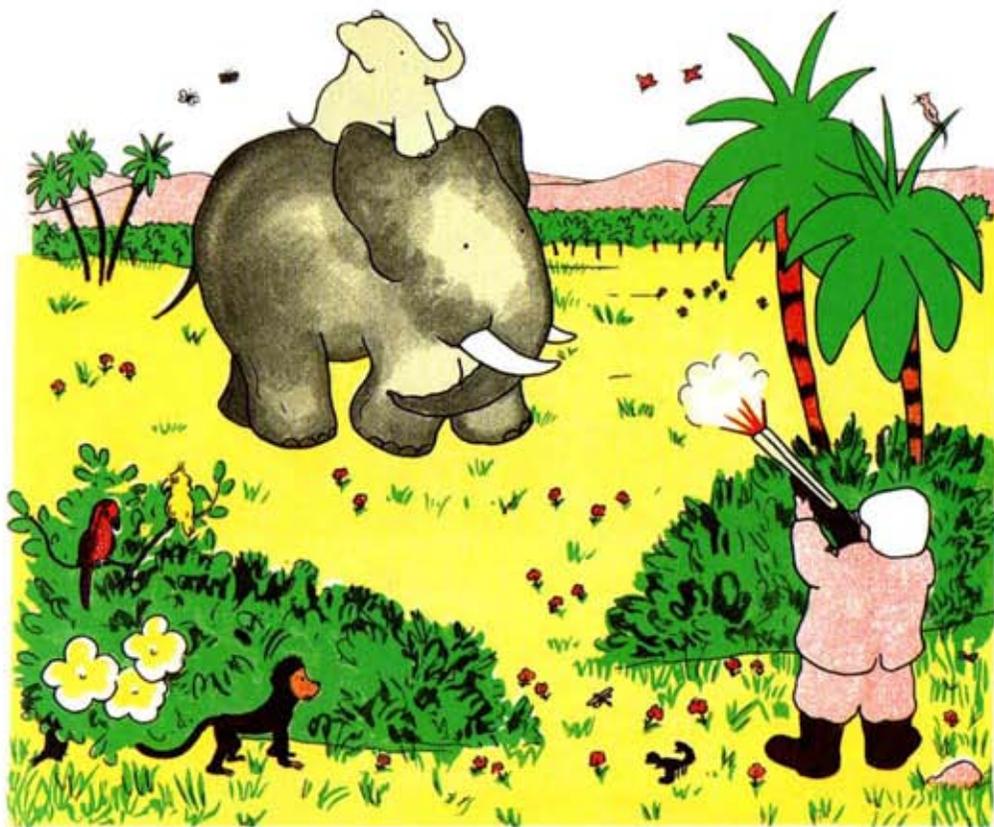


En la selva ha nacido un elefantito.
Se llama Babar.
Su mamá lo quiere mucho.
Para que se duerma
lo mece con la trompa
y le canta canciones

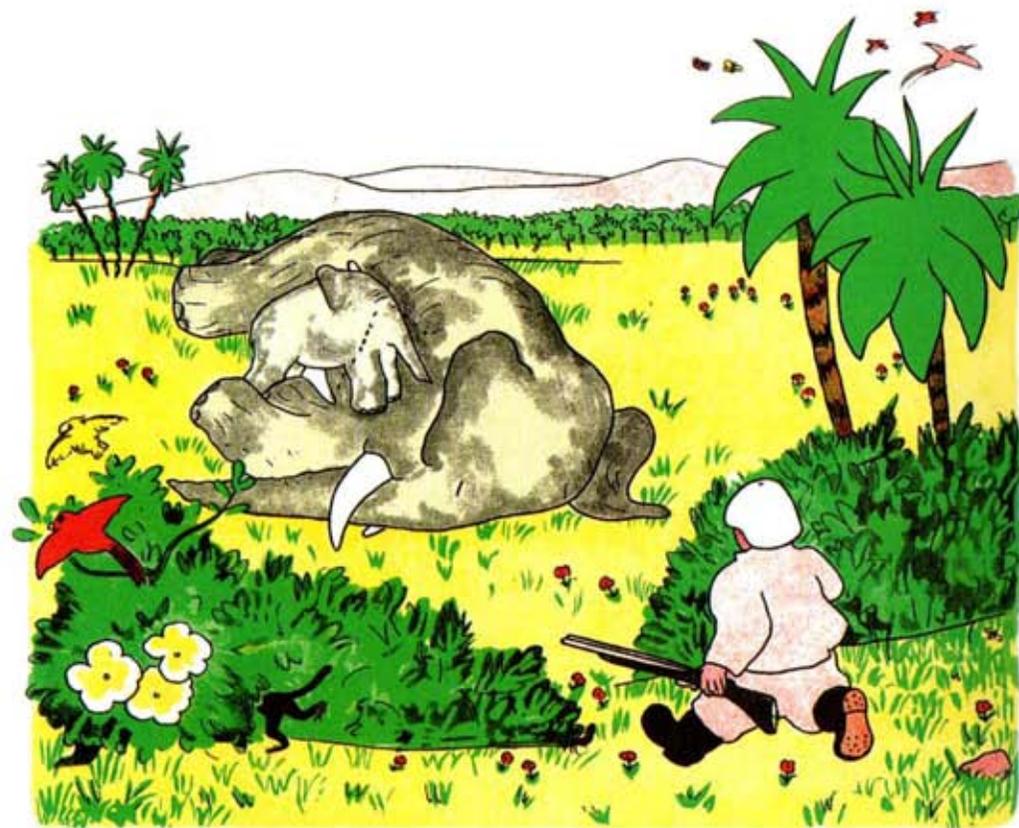


Babar ha crecido.
Ahora juega con los otros elefantitos.

Es uno de los más listos.
Le gusta hacer montoncitos de arena.



Babar pasea con su mamá
y un cazador, escondido
en un matorral, dispara contra ellos.

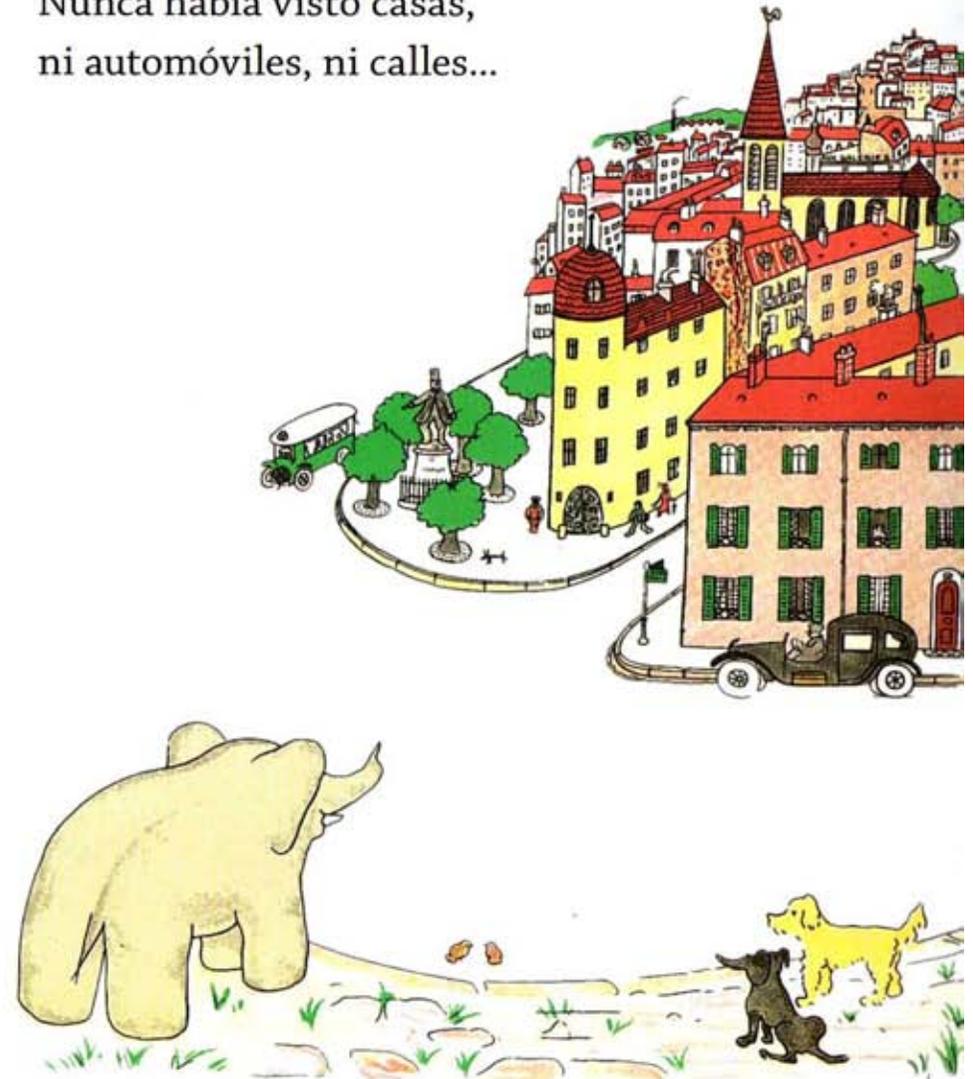


El cazador mata a la mamá.
El mono se esconde, los pájaros huyen.
El cazador corre hacia Babar.



Babar no quiere
que el cazador lo atrape.
Tiene miedo y escapa.
Corre y corre por la selva
hasta llegar a una ciudad.

Se sorprende mucho.
Nunca había visto casas,
ni automóviles, ni calles...



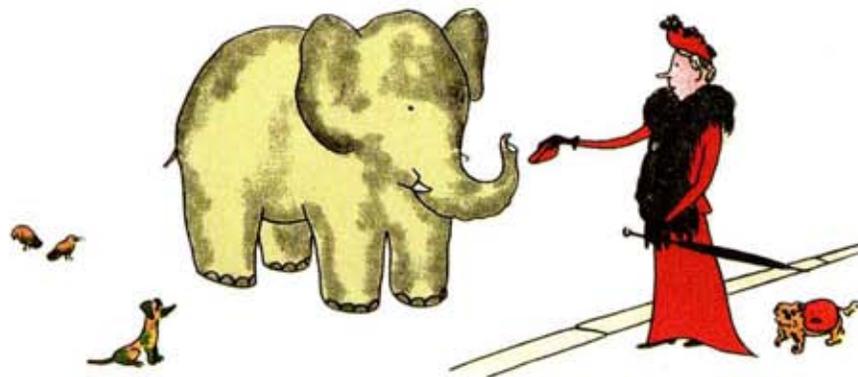


¡Cuántas cosas nuevas!
De todo lo que ve,
lo que más le interesa
son dos señores que hablan en la calle.

Y Babar piensa:
«¡Qué bien vestidos van!
Me gustaría vestirme como ellos.
Me gustaría tener un traje
muy elegante».

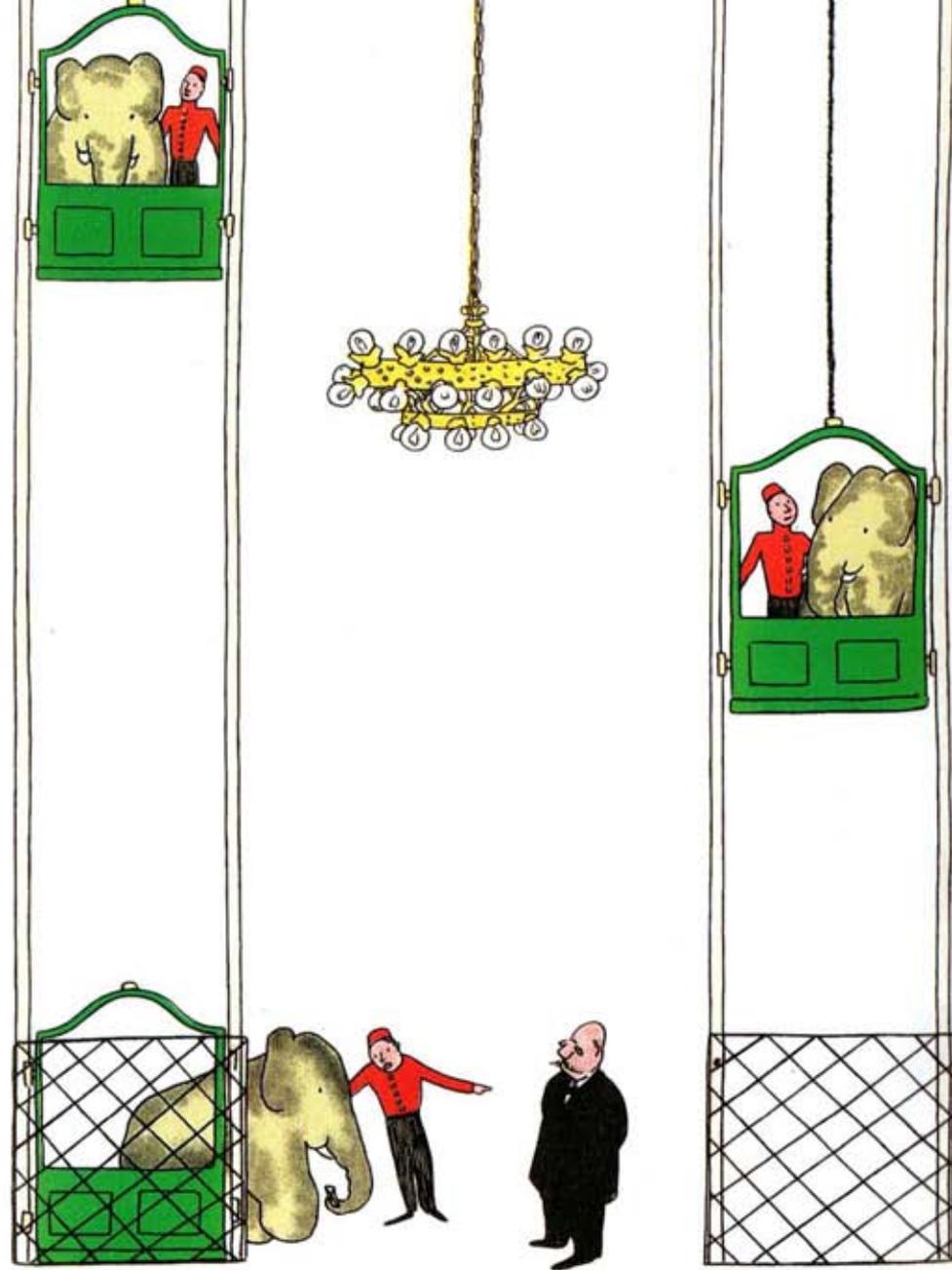
Por fortuna pasa por allí
una señora muy rica.
-¿Te gustaría tener
un traje muy elegante?
Toma.

Y le da su monedero
porque le gusta hacer
felices a los demás.
Babar le dice:
-Muchas gracias, señora.





Babar se va de inmediato
a unos grandes almacenes.
Y se mete en el ascensor.
Le parece tan divertido
subir y bajar
que lo hace un montón de veces
hasta que le dicen:
-Señor elefante,
tiene usted que salir
y comprar ya lo que quiera.



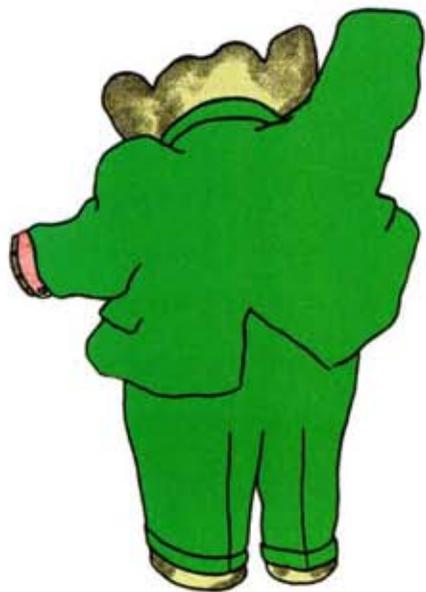
Babar compra:

Una camisa con cuello duro.

Una corbata.



Un traje de un precioso color verde.



Unos elegantes zapatos con botines.



Un estupendo sombrero hongo.





Y está tan guapo
que decide ir
donde el fotógrafo.

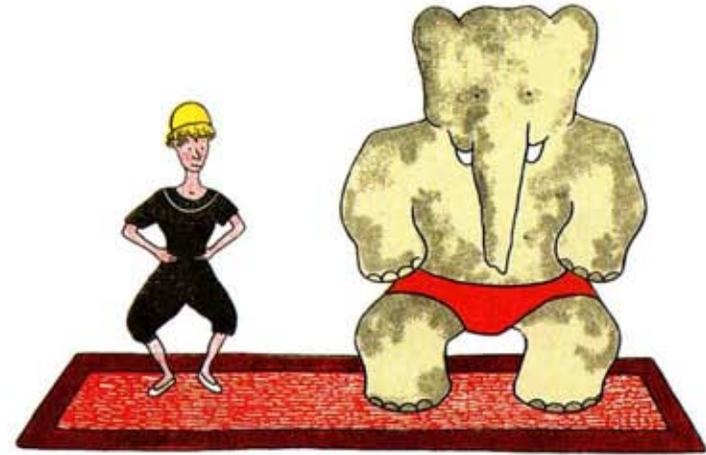
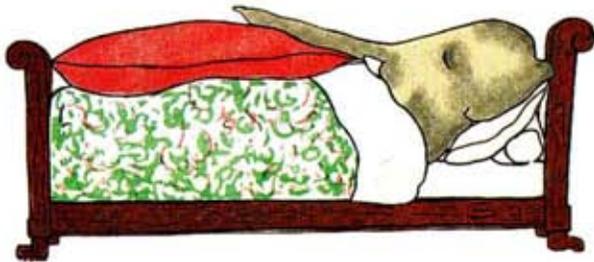


Esta es su fotografía.

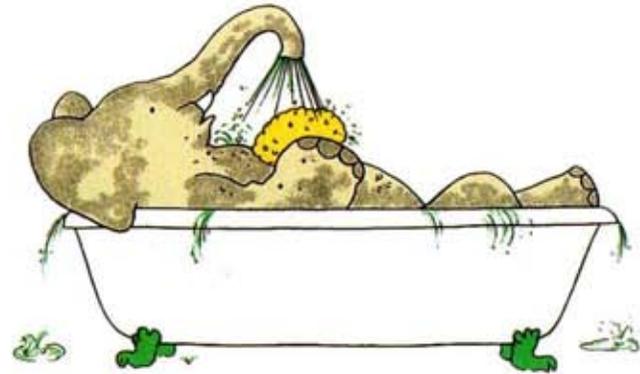


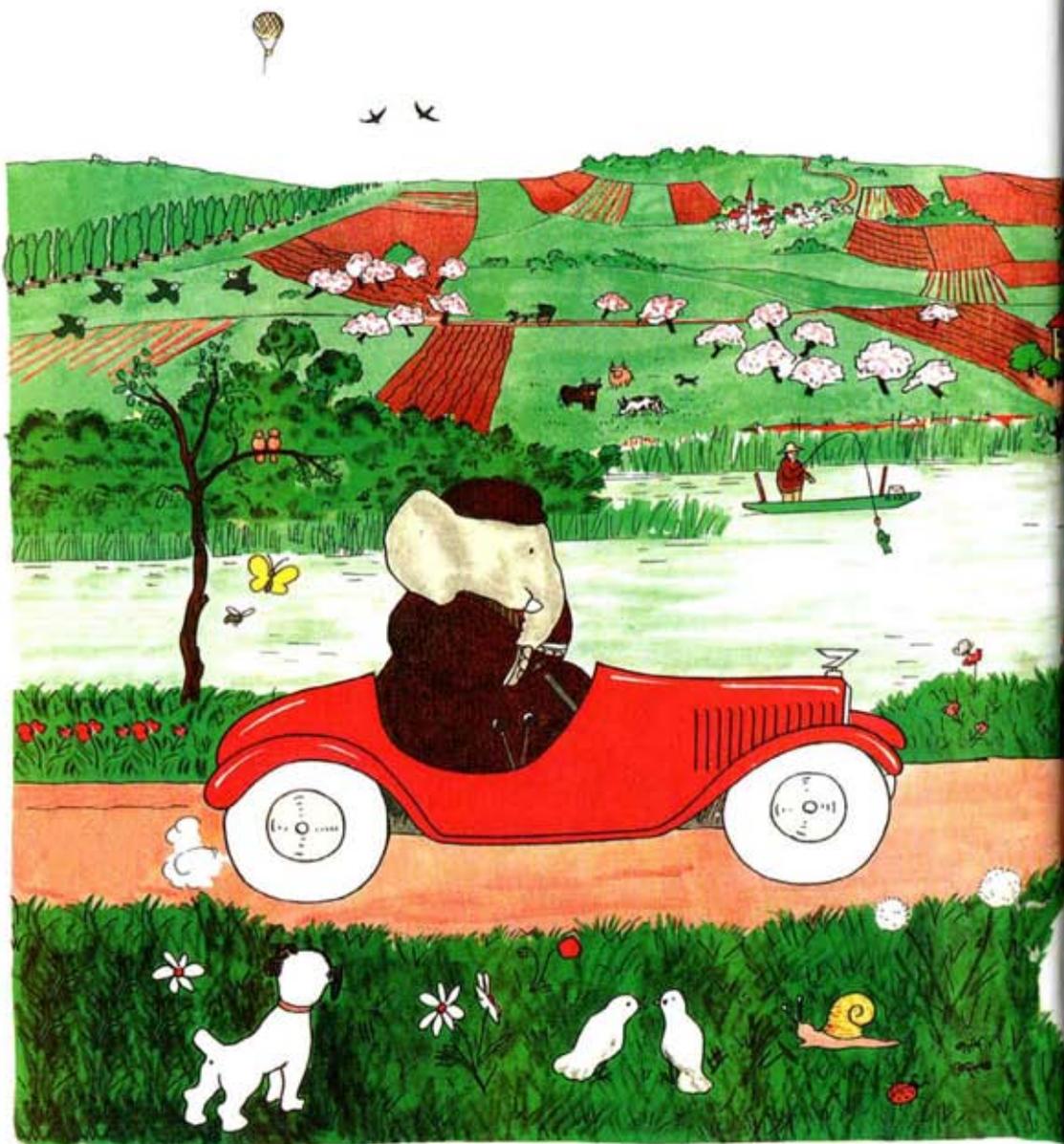
Babar va a cenar
a casa de la amable señora
que ahora es su amiga.

Después de cenar,
como está muy cansado,
se duerme enseguida.

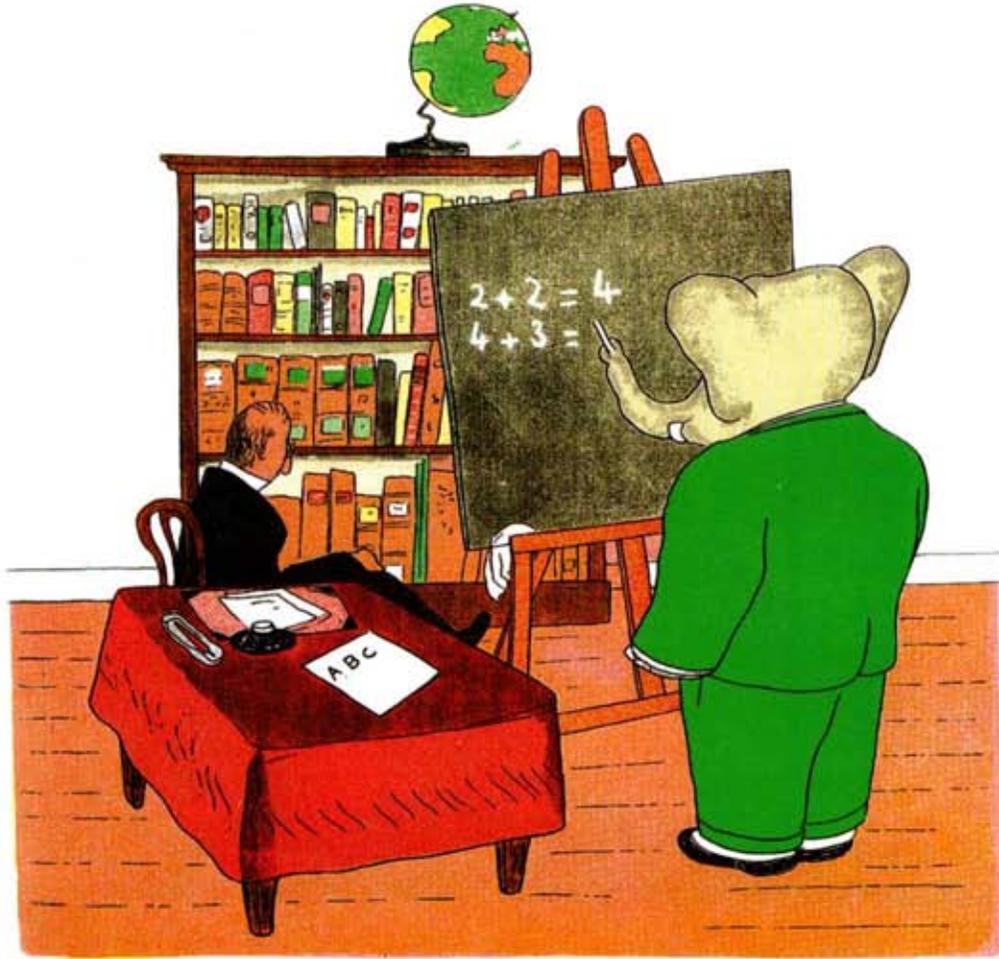


Babar se queda a vivir
en casa de la señora.
Por las mañanas hace gimnasia
y luego se baña.



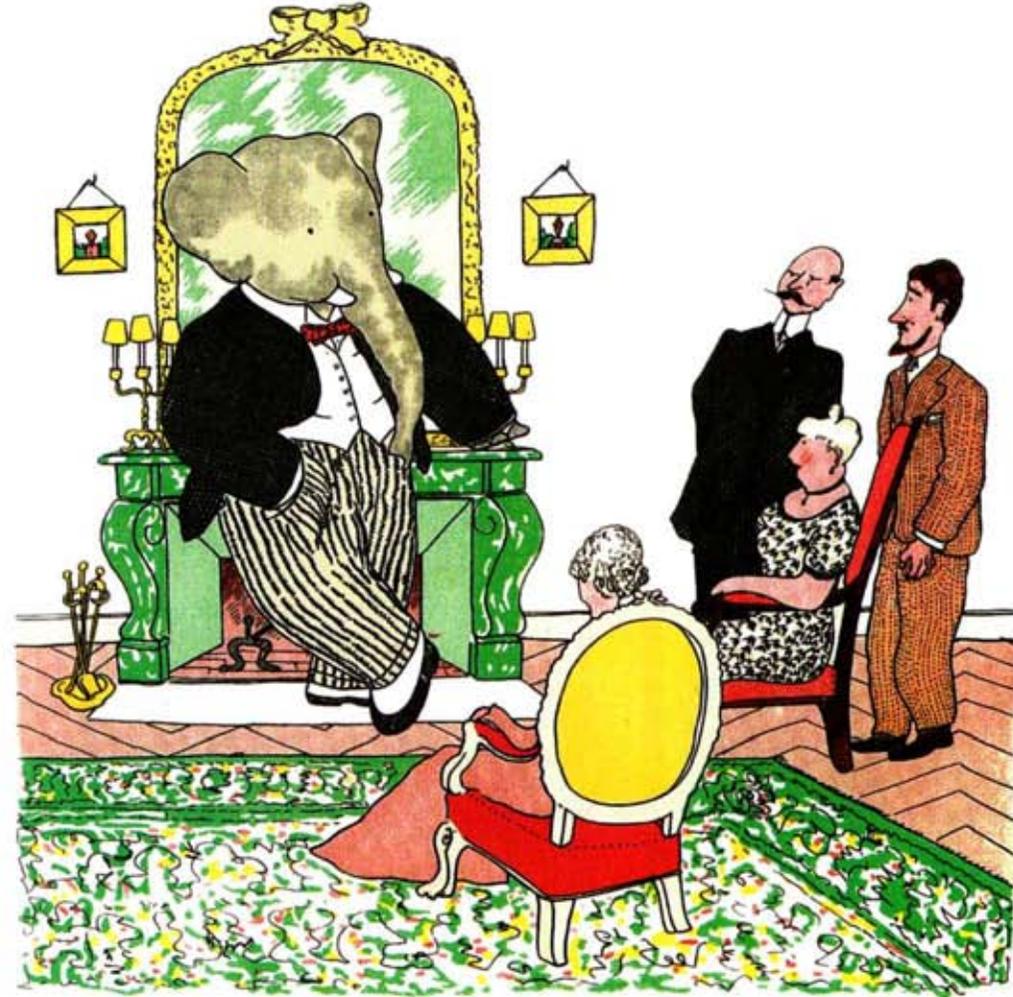


Todos los días pasea en un automóvil
que le regaló su amiga.



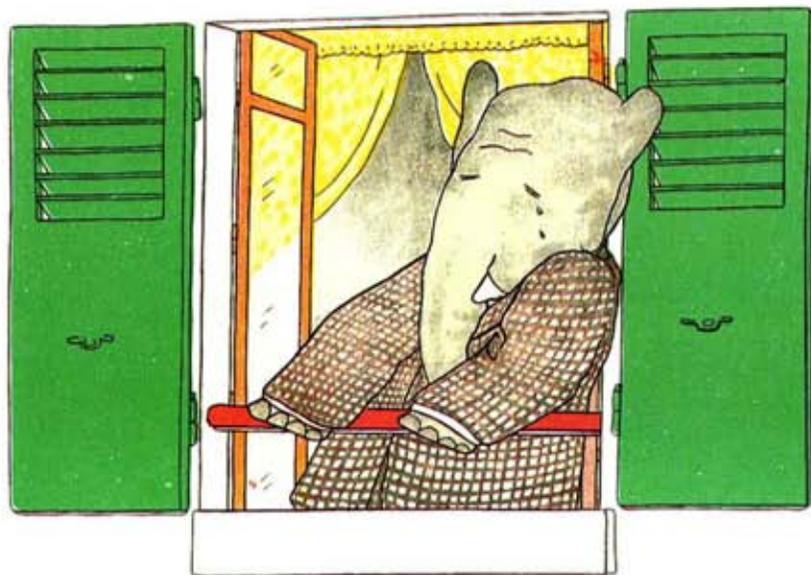
Un sabio profesor le da clase
y Babar aprende muchas cosas.

Por las noches, después de cenar,
les cuenta a la señora y a sus amigos
cómo es la vida en la selva.



Algunas veces,
Babar se pone triste
porque se acuerda de la selva
y de sus primos pequeños
y de sus amigos los monos.

Asomado a la ventana,
llora acordándose de su mamá.



Han pasado dos años.
Un día, durante el paseo,
ve llegar a dos elefantitos.

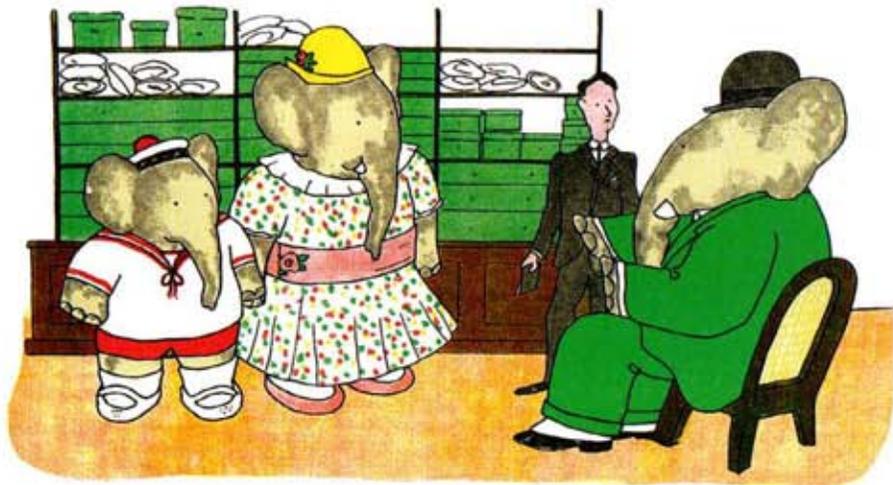
—¡Son mi prima Celeste
y mi primo Arturo!
—exclama con alegría.



Babar abraza a Celeste y Arturo
y después va con ellos de compras.

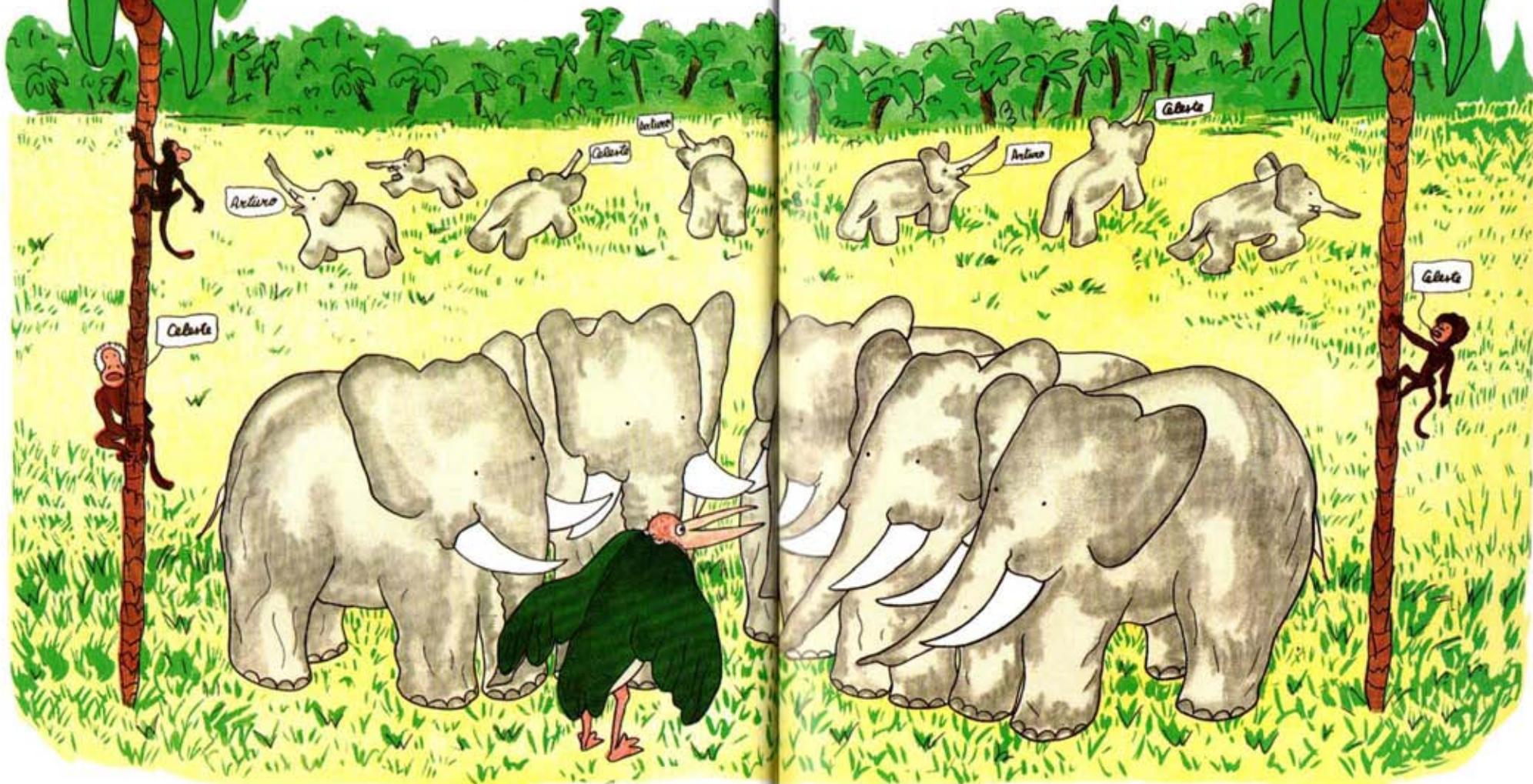


Por la tarde van a una pastelería
y los invita a merendar.



Mientras tanto, en la selva,
los elefantes buscan y buscan
a Celeste y Arturo.

Un viejo marabú viene a
contar que los ha visto
en la ciudad.

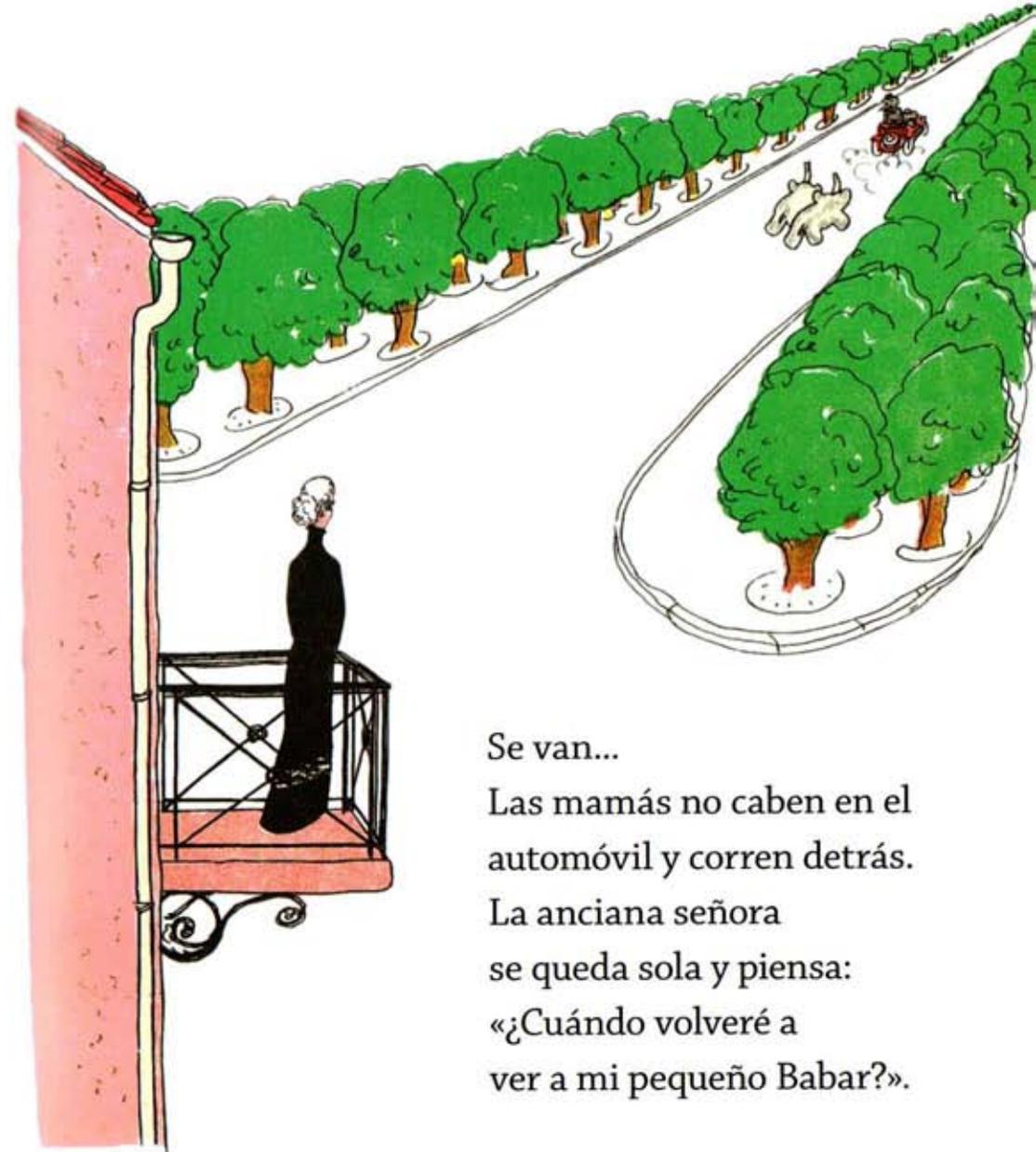
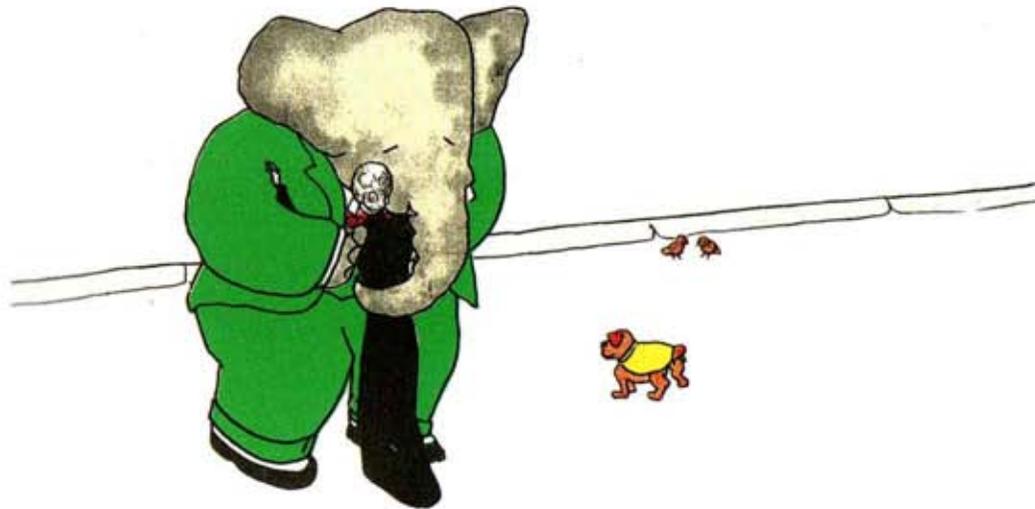
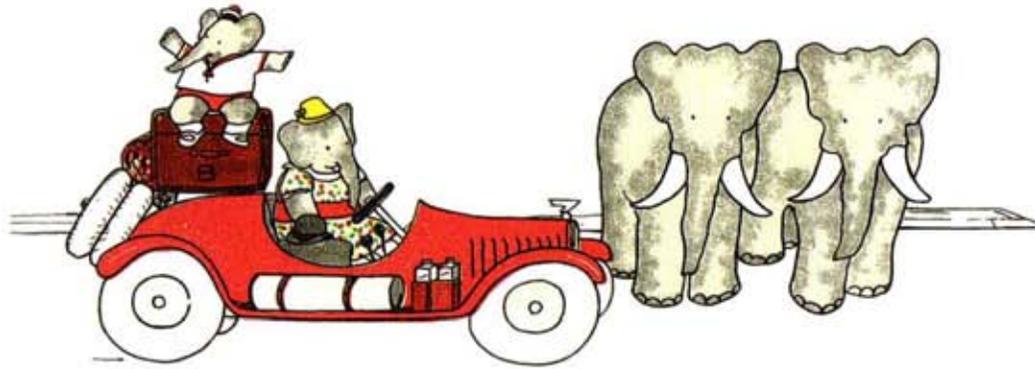


Las mamás de Arturo y Celeste van a buscarlos a la ciudad.
Se alegran mucho de encontrarlos,
pero los regañan por haberse escapado.

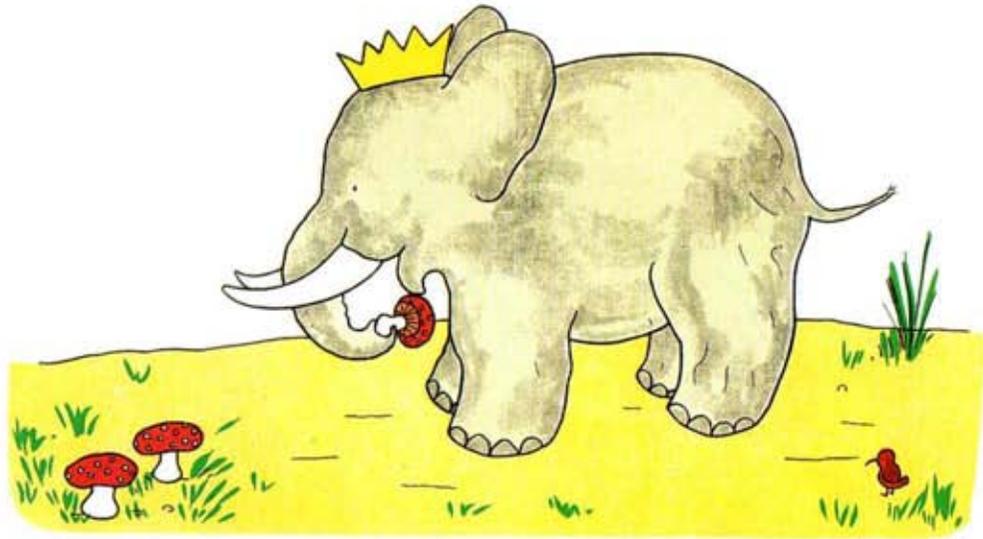


Babar decide volver a la selva
con Arturo, Celeste y sus mamás.
Su anciana amiga le ayuda
a preparar el equipaje.

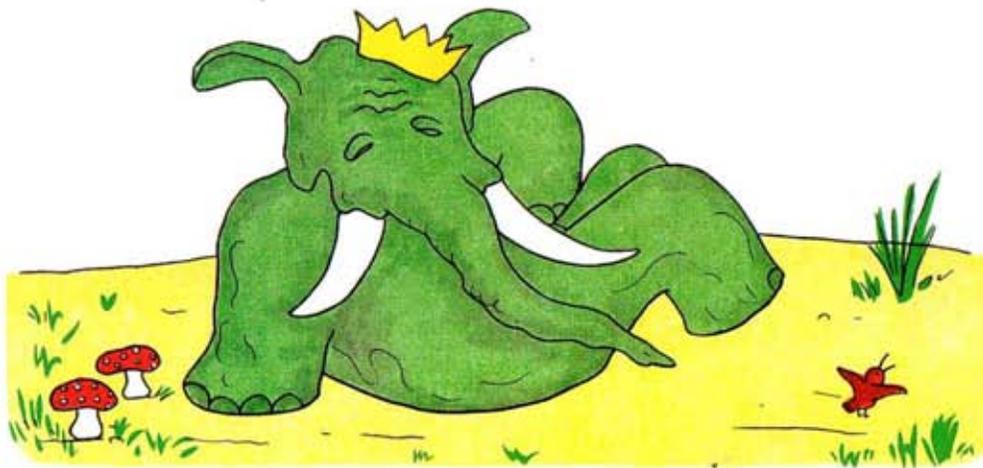
Babar abraza a la señora.
Está triste por separarse de ella,
pero se alegra porque va a la selva.
Promete volver.



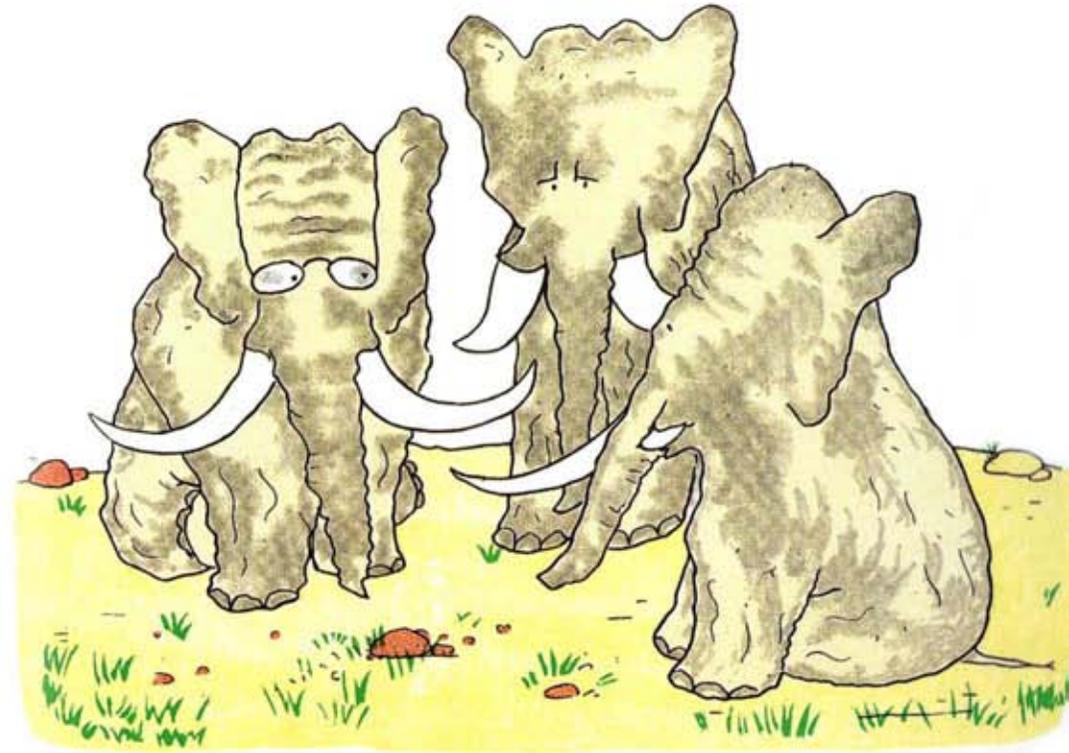
Se van...
Las mamás no caben en el
automóvil y corren detrás.
La anciana señora
se queda sola y piensa:
«¿Cuándo volveré a
ver a mi pequeño Babar?».



Ese mismo día, el rey de los elefantes se come una seta venenosa...



Se pone enfermo, tan enfermo que muere.
Es una gran desgracia.



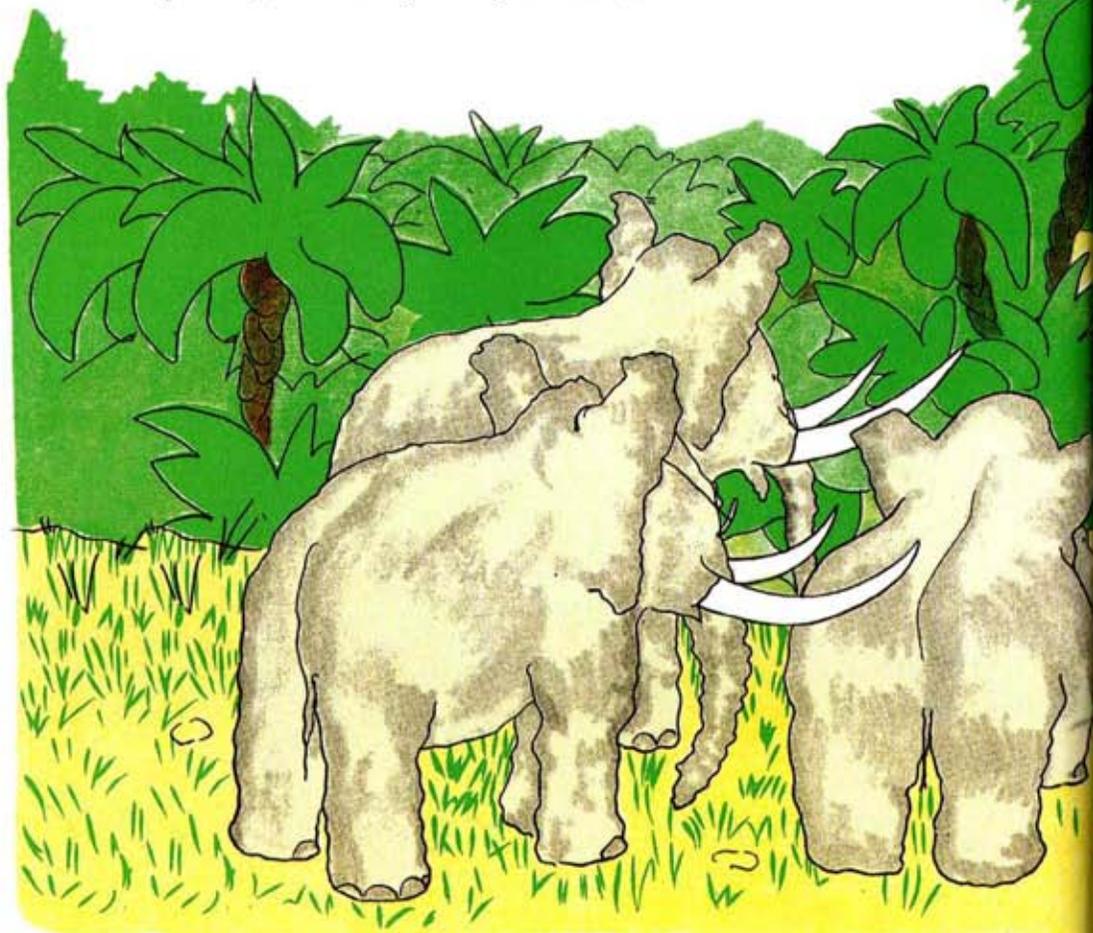
Después del entierro, los elefantes viejos se reúnen para elegir un nuevo rey.

En ese momento, se oye un estruendo.
Ha llegado Babar. Todos los elefantes
corren tras él gritando:

-¡Llegaron!

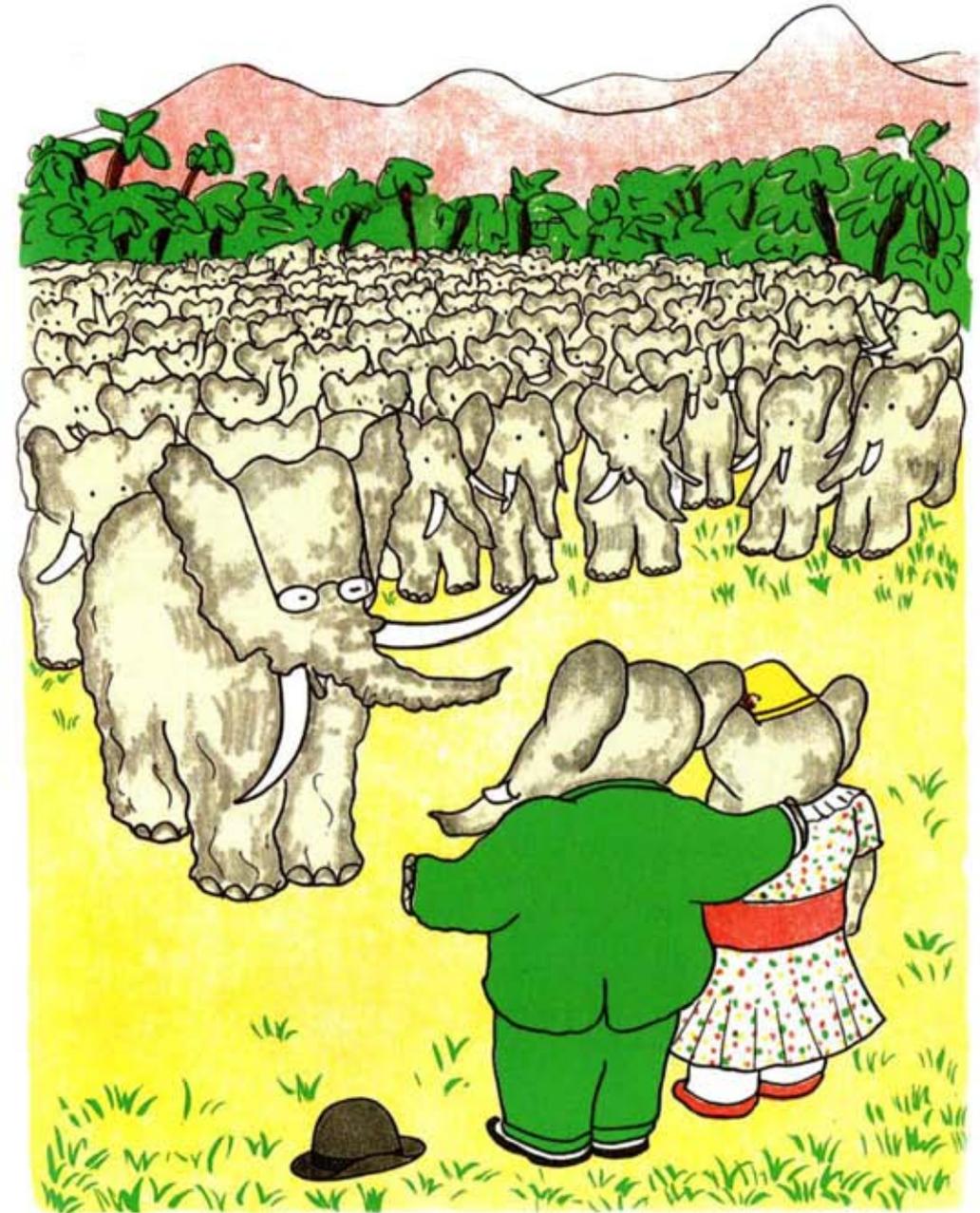
-¡Volvieron!

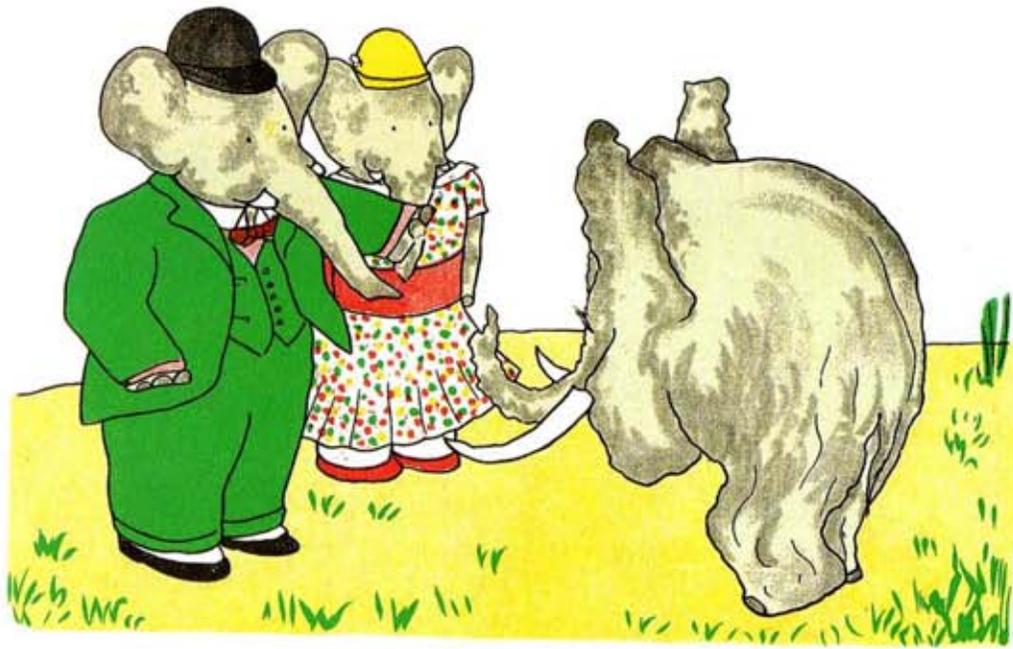
-¡Hola, Celeste; hola, Arturo!



Cornelio, el elefante más viejo,
dice con voz temblorosa:
–Buscamos un rey.
¿Por qué no elegir a Babar?
Ha vivido entre los hombres
y sabe mucho. Ofrezcámosle la corona.

A los elefantes les parece muy bien.
Esperan la respuesta de Babar.
–Muchas gracias a todos –dice Babar–.
Antes de aceptar, quiero decirles
que Celeste y yo vamos a casarnos.
Si yo soy su rey
ella será su reina.
–¡Viva el rey Babar!
¡Viva la reina Celeste!
–exclaman entusiasmados los elefantes.
Y así es como Babar se convierte en rey.



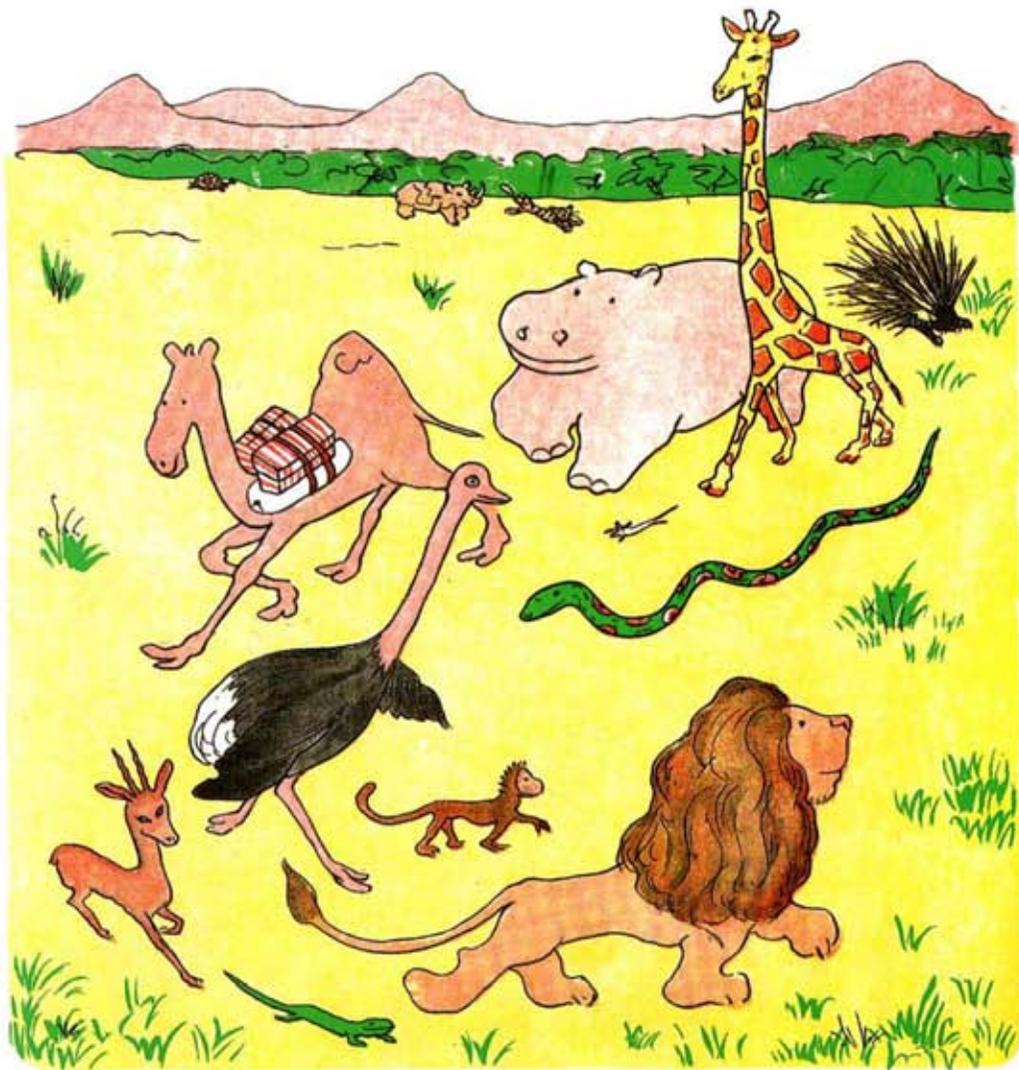


Babar le dice a Cornelio:
-Te nombro general,
y cuando tenga la corona,
te daré mi sombrero.
Dentro de ocho días
Celeste y yo nos casaremos.
Daremos una gran fiesta.

Babar les pide a los pájaros
que inviten a todos los animales.

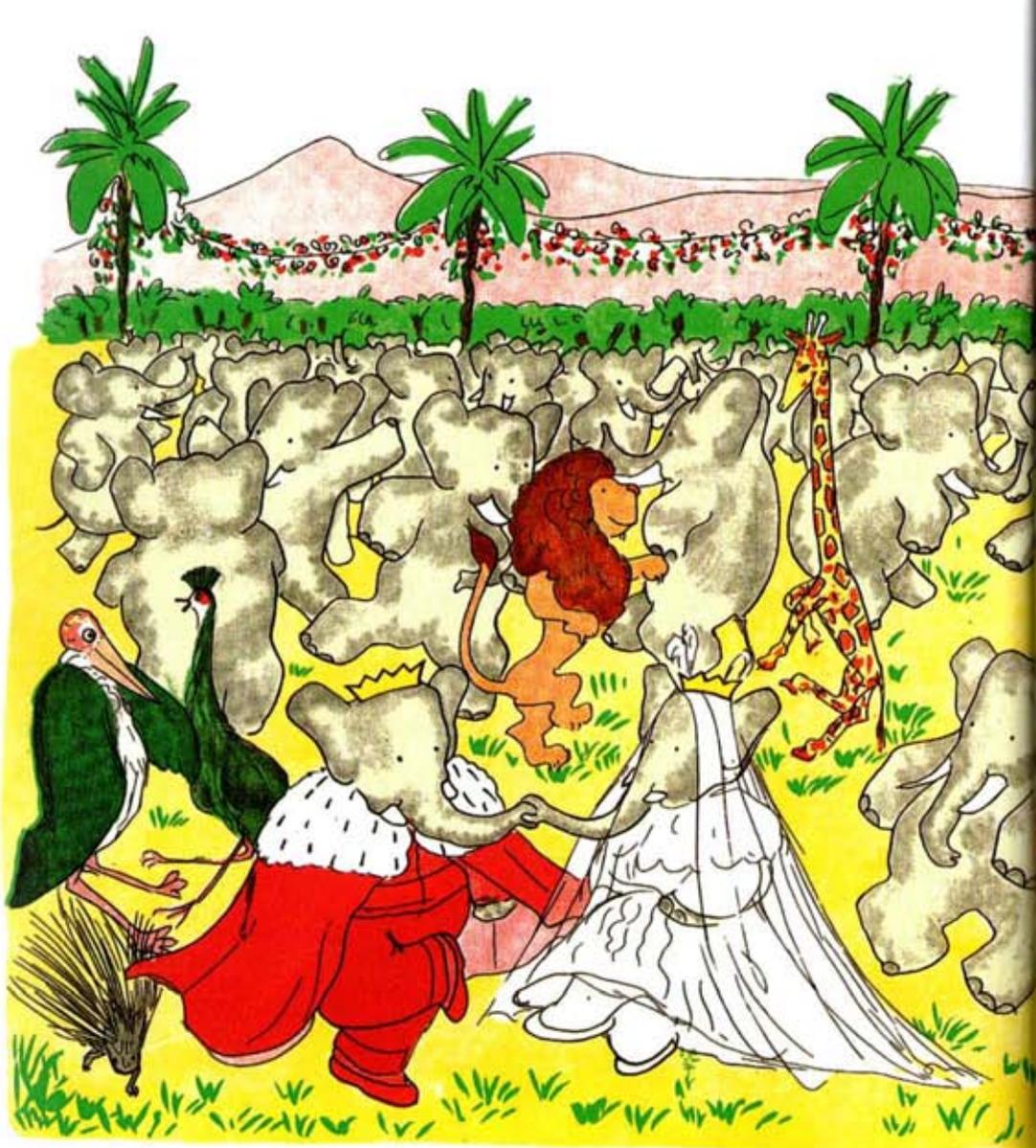
Y le encarga al dromedario
que compre unos trajes elegantes.



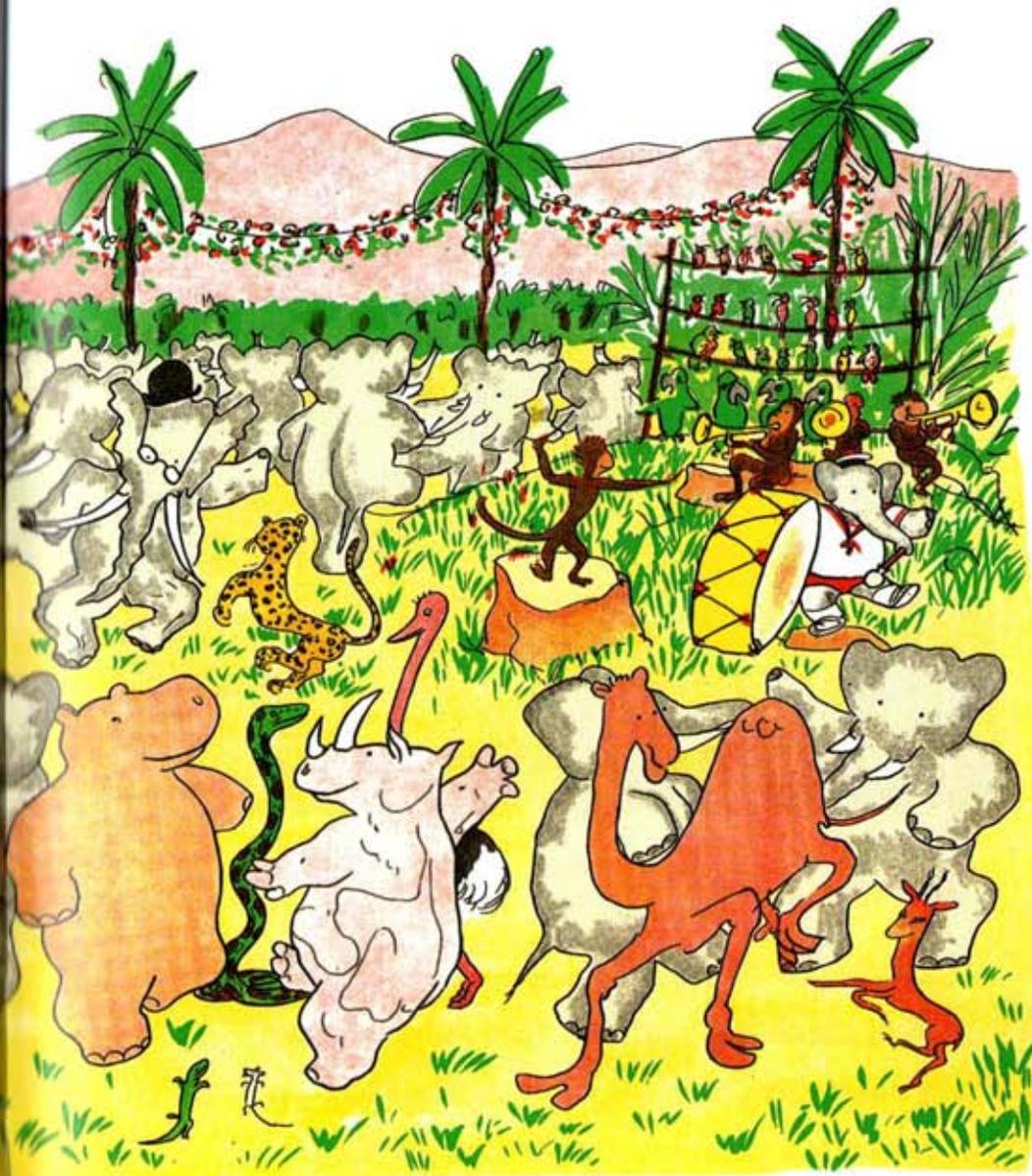


El dromedario vuelve con los trajes cuando ya están llegando los invitados.





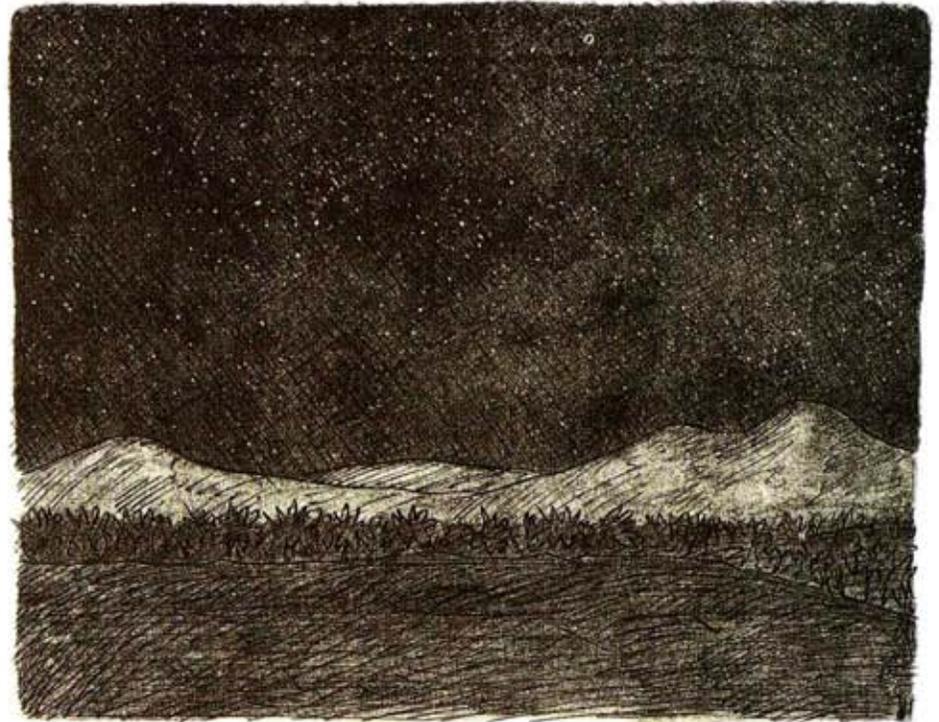
Después de la boda y la coronación



todos bailan muy contentos.



La fiesta termina.
Se hace de noche
y salen las estrellas.
Babar y Celeste se sienten muy felices.



Todo duerme ahora.
Los invitados han vuelto a sus casas
muy contentos.
Siempre recordarán esta gran fiesta.



En un estupendo globo amarillo
el rey Babar y la reina Celeste
salen en viaje de novios.

Jean de Brunhoff

Escritor e ilustrador francés, nacido en 1899. Es cocreador de Babar, publicado por primera vez en 1931. La historia fue originalmente contada por su esposa, Cecile de Brunhoff, a sus hijos Laurent y Mathieu. Tras el primer volumen, publicó otros seis títulos.

+6

NARRATIVA

La historia de Babar

Jean de Brunhoff

Ilustraciones del autor

La historia de Babar nació de ese maravilloso diálogo entre padres e hijos que, como tantas familias, vivieron los Brunhoff. La madre narraba sus aventuras, el padre las ilustraba y los niños las seguían absortos noche tras noche. Así llegó a nuestra época este hermoso libro de imágenes para recordarnos el significado profundo que sigue teniendo, durante esta etapa de alfabetización, la experiencia de leer al calor del hogar.

Publicado por primera vez en 1931, el pequeño Babar ha cautivado a varias generaciones convirtiéndose en un clásico de la literatura infantil.

ISBN: 978-956-15-2823-9



9 789561 528239

